



Sophiensæle

Sophiensæle

Trust
the
Process

7.–17.12.2023

Unter dem Motto *Trust the Process* eröffnen die Sophiensæle die Saison 23/24 und präsentieren neue und vertraute Künstler*innen mit ihren Perspektiven auf die neuen Wirklichkeiten einer verunsicherten, im Umbruch begriffenen Welt. *Trust the Process* bedeutet für uns, dem Kunstschaffen zu vertrauen. *To process* heißt, etwas zu verarbeiten und von einem Zustand in einen anderen zu überführen. Kunst besitzt die Fähigkeit, Veränderungen und Verunsicherungen nicht als Störfaktor eliminieren zu müssen. Kunst muss keine Wahrheiten produzieren, sondern kann komplexe Prozesse aushalten und abbilden. *To trust* bedeutet, sich kontinuierlich im Prozess neu zu verorten und darauf zu vertrauen, dass diese Aufmerksamkeit zu einer – für die Kunst unabhängigen – Wachheit für Entwicklungen führt. Die sehr unterschiedlichen Arbeiten des Eröffnungsprogramms erzählen in einer Welt des allgegenwärtigen Backlashs individuell und kollektiv von Praxen der Widerständigkeit und Prozessen der Selbstermächtigung. Sie lassen sich auch selbst als Prozesshaft begreifen, sie sind unfertig, wandeln und verändern sich. Die Künstler*innen überschreiten hierbei lustvoll die Regengrenzen und entwickeln, wie Leyla Yenirce es formuliert, ein „polyamourses Verhältnis“ zu den verschiedenen Kunstdisziplinen. Dem Prozess zu vertrauen, soll uns die gesamte erste Spielzeit als Motto beschäftigen und wir laden euch herzlich ein uns in diesem Prozess zu begleiten. Wir freuen uns auf euch, auf gemeinsame Abende, Kunsterlebnisse, Gespräche, Getränke und Suppe mit euch in der Kantine.

The Sophiensæle opens its 23/24 season with the motto, *Trust the Process*, and presents new and familiar artists, all of whom offer a unique perspective on the new realities of a world in upheaval. To us, *Trust the Process* means to give yourself over to the act of creating art, to submit to its mysteries and its many twists and turns. The word *process* in English is not only a noun, but a verb. In verb form, it can mean to work through something, to digest it—to transfer it from one state to another. Art has the incredible ability to accommodate change and uncertainty. Whereas other disciplines might see these qualities as disruptive and try to eliminate them, art embraces them. Art does not have to proceed truthfully, but can endure and depict complex processes. *To trust* means to engage with what is in front of us. It means to continuously re-locate oneself in the process and to have faith that this attention will make us alive to new developments—an essential aspect of making art. In a world of ubiquitous backlash, the vastly different works in our opening program tell individually and collectively of practices of resistance and processes of self-empowerment. They can also be understood as processes in their own right; they are unfinished, shifting and mutable. Our featured artists delight in crossing genre boundaries and, as Leyla Yenirce puts it, develop a “polyamorous relationship” to the various art disciplines in order to meet their audience in the here and now. Trusting the process will be our guiding principle for the entire first season and we cordially invite you to accompany us in this process. We look forward to seeing you and sharing an evening filled with art, conversation, drinks, and maybe even a bowl of soup in the Kantine.

Jens Hillje und/and Andrea Niederbuchner
Künstlerische Leitung/Artistic Direction Sophiensæle

Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine

Isabel Lewis und Dirk Bell haben sich in ihrer jeweiligen künstlerischen Praxis mit Formaten der Gastgeber*Innenschaft beschäftigt, die emotionale körperliche Erfahrungen ermöglichen. Gemeinsam entwickeln sie jetzt eine ortsspezifische Installation für die Kantine der Sophiensæle und beschäftigen sich mit der historischen Funktion dieses Ortes. In einem fluiden Programm, mit verschiedenen Co-Hosts und Kollaborateur*innen, können Gäste verweilen, zuhören, essen, ausruhen, tanzen und sich unterhalten. Mit Adam Linder, Yael Ronen und weiteren Gastkünstler*innen (tba).
Detailliertes Programm: sophiensaele.com

Eine Produktion von Isabel Lewis & Dirk Bell in Koproduktion mit Sophiensæle. Mit Unterstützung von Callie's Berlin.
Isabel Lewis und Dirk Bell have in their respective artistic practices been active in creating formats for hosting situations that generate affective bodily experience. Together they create a site-specific installation place for the Sophiensæle Kantine. Exploring the function of the historic Kantine, they propose a program in a continuous state of development, inviting different co-hosts and collaborators, where guests can linger, listen, eat, rest, dance, and converse. Featuring Adam Linder, Yael Ronen and more guest artists (tba).
Detailed program: sophiensaele.com

A production by Isabel Lewis & Dirk Bell in co-production with Sophiensæle. With support by Callie's Berlin.

Stef Van Looveren: Radical Hope – Eye to Eye

Der*die belgische Bildende Künstler*in Stef Van Looveren fordert in Videoarbeiten und Skulpturen überkommene Gender- und Körperpolitiken heraus. Van Looverens Performance ist ein immersives Erlebnis in mehreren raumgreifenden skulpturalen Installationen und untersucht verschiedene emotionale Zustände wie Sehgehrn, Glück, Trauer und Wut mit Elementen aus religiöser Ikonografie, Technologie, Popkultur und BDSM.

Die Performance wird gefördert durch das Goethe-Institut. Mit Unterstützung der Stadt Antwerpen und der Flämischen Regierung.

The Belgian visual artist Stef Van Looveren challenges gender/body politics with their sculptures and video works. Their performance is an immersive live experience. In expansive sculptural installations, drawing upon a hybrid mixture of diverse elements such as religious iconography, technology, popular culture and BDSM, it explores various emotional states such as desire, bliss, sadness and rage.

The performance is supported by the Goethe-Institut. With the support of the City of Antwerp and the Flemish Government.

Simone Dede Ayivi Coco Fusco Isabel Lewis & Dirk Bell Adam Linder Stef Van Looveren Enad Marouf Hendrik Quast Leyla Yenirce

u.a./a.o.

Coco Fusco: Antigone Is Not Available Right Now

Die kubanisch-amerikanische Künstlerin Coco Fusco gilt als eine der wichtigen Stimmen der postkolonialen Auseinandersetzung mit der Darstellung von race, Feminismus und Institutionenkritik seit den 1990er-Jahren. Mit Videos, Fotografien, Texten, Installationen und Live-Performances untersucht Fusco, wie interkulturelle Dynamiken die Konstruktion des Selbst und Vorstellungen von kultureller *Otherness* beeinflussen. In der neuen Performance *Antigone Is Not Available Right Now* nimmt sie die allegorisch gewordene Widerstandskämpferin Antigone aus der Tragödie des Sophokles zum Ausgangspunkt für eine Beschäftigung mit den Bedingungen für Wandel in Zeiten politischer Krisen.
Antigone Is Not Available Right Now entsteht im Auftrag der KW Institute für Contemporary Art und wird in Kollaboration mit den Sophiensælen aufgeführt. Die Performance ist Teil der Ausstellung *Coco Fusco – Tomorrow, I Will Become an Island* (14.09.2023–07.01.2024) bei den KW Institute of Contemporary Art. Die Ausstellung wird gefördert durch die Kulturstiftung des Bundes. Die Kulturstiftung des Bundes wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien.

Cuban-American interdisciplinary artist and writer Coco Fusco has been a key voice in postcolonial discourses on racial representation, feminism, and institutional critique since the 1990s. With videos, photography, texts, installations, and live performances Fusco explores the ways that intercultural dynamics affect the construction of the self and ideas about cultural otherness. In her new performance *Antigone Is Not Available Right Now*, she departs from the tragedy of Sophocles and its allegorical protagonist and resistant fighter Antigone to reflect on the conditions for change in times of political crisis.
Antigone Is Not Available Right Now is commissioned by KW Institute for Contemporary Art and presented in collaboration with Sophiensæle. The performance is part of the exhibition *Coco Fusco – Tomorrow, I Will Become an Island* (14.09.2023–07.01.2024) at KW Institute of Contemporary Art. The exhibition at KW is funded by the German Federal Cultural Foundation. The German Federal Cultural Foundation is funded by the German Federal Commissioner for Culture and the Media.

Adam Linder: Mothering The Tongue

Mothering The Tongue ist eine Lecture Performance, in der Adam Linder über die Praxis des „Freien Tanzes“ und die Schichten der verkörperten Erfahrung nachdenkt. In einer spontanen Reaktion auf theoretische, kulturelle und persönliche Textfragmente sowie Musik von Bach bis Sinéad O'Connor legt Linder alle Elemente seines choreografischen Schreibens in Echtzeit offen.

Eine Produktion von Adam Linder Studio. Mit freundlicher Unterstützung von Art Explora – cité international des arts, Paris und Luma Foundation, Arles.

Mothering The Tongue is a format of lecture-performance where Adam Linder dances through a rumination on the practice of “free dance” and the layers of danced experience. Linder’s text weaves theoretical, cultural and personal ingredients that contribute to a “writing in real-time”, which he then physically responds to, propelled by a variety of music from Bach to Sinéad O’Connor.
A production by Adam Linder Studio. With the kind support of Art Explora – cité international des arts, Paris and Luma Foundation, Arles.

Enad Marouf: In My Hand a Word

In der szenischen Adaption seines eigenen Textes setzt sich der syrisch-deutsche Performance- und Videokünstler Enad Marouf mit dem Verlust von konstituierenden Begriffen auseinander: dem Verlust von bekannten Orten und Beziehungen sowie von Bedeutung und Sprache. Das Publikum betritt einen Ort, an dem sich performative Fragmente überlagern. Dort bewegen sich zwei Figuren durch Szenen, deren innerer Zusammenhang sich durch Trauer, Erinnerungen und assoziative Bezüge immer weiter auflöst und wiederherstellt.

Gefördert durch den Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien im Rahmen von NEUSTART KULTUR und durch die Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa.

In the scenic adaptation of his own text, Syrian-German performance and video artist Enad Marouf deals with loss of constitutive notions: the loss of familiar spaces and relationships, but also that of meaning and language. The audience enters a place where performative fragments overlap. Two figures move through scenes whose internal coherence continues to unravel and recover through memories, grief, and associative references.
Supported by the Fonds Darstellende Künste with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media as part of NEUSTART KULTUR and by the Berlin Senate Department for Culture and Europe.

Simone Dede Ayivi & Kompliz*innen: Rebellkarussell

Wem gehört die Stadt, wem denken wir und wo bleibt Raum für Utopien? *Rebellkarussell* ist eine Video-Trilogie von Simone Dede Ayivi & Kompliz*innen. In einem installativen Setting zum Video-Launch können wir dabei zusehen, wie die letzte Episode der Reihe über Afrofuturismus entsteht. Sie bringt vorkoloniale Kultur und Mythologie in futuristische Welten und baut Brücken für rebellische Zeitreisende. Inoffenheit mit den analogen Mitteln des Theaters – denn alles lässt sich besser veranschaulichen, wenn es nebelt und zischt, sich etwas dreht oder von der Decke kommt.

Gefördert durch den Fonds Darstellende Künste aus Mitteln der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien im Rahmen von NEUSTART KULTUR.

Who owns the city, who do we commemorate and where is there room for utopias? *Rebellkarussell* is a video trilogy by Simone Dede Ayivi & collaborators. In an installative setting for the video launch, we can watch the final episode of the series on Afrofuturism come to life. It brings pre-colonial culture and mythology into futuristic worlds and builds bridges for rebellious time travelers. Inoffenheit with the simplest analogue means of theater – because everything can be better illustrated when it fogs and hisses, something spins or comes from the ceiling.
Supported by the Fonds Darstellende Künste with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media as part of NEUSTART KULTUR.

Leyla Yenirce: Code. Noise-Performance mit Stimme

Die Welt als Koordinatensystem aus Menschen und Stimmen. Ereignissen und Klängen. Daraus entsteht die Performance *Code*, in der Objekte, Frequenzen und Figuren im Raum aufeinandertreffen. Sound wird dabei zu einer eindringlichen leblichen Erfahrung, die ausdrückt, was die gesprochene Sprache nicht kann. Leyla Yenirce setzt sich in ihrer Malerei, ihren Videoarbeiten und Performances mit Figurenationen des Widerstands, mit militärischen und medialen Dominanzstrukturen auseinander. Unter dem Namen *Rosaceae* arbeitet sie außerdem als Komponistin und Klangkünstlerin mit Elementen der Noise- und Ambient-Musik, greift auf Sprachsamples und selbstverfasste Texte zurück.

Die Performance ist Teil der Ausstellung *Ich krieg Geschwindigkeit* (04.11.–20.12.2023) bei Captain Petzel. Eine Produktion von Leyla Yenirce in Koproduktion mit Sophiensæle.
The world as a system of coordinates linking people and voices, events and sounds. This forms the performance *Code*, in which objects, frequencies and figures meet in the space. Sound becomes an immersive bodily experience that expresses what spoken language cannot. The paintings, video works and performances by Leyla Yenirce deal with figurations of resistance, with military and media aspects of dominant structures. Under the name *Rosaceae*, she works as a composer and sound artist with elements of noise and ambient music, resorting to speech samples and self-written lyrics.

The performance is part of the exhibition *Ich krieg Geschwindigkeit* (4.11.–20.12.2023) at Captain Petzel. A production by Leyla Yenirce in co-production with Sophiensæle.

Hendrik Quast: Label for One

Hendrik Quasts persönliches Archiv aus Preisschildern, Etiketten und Labels stellt das Material für diese Performance. Vor dem Hintergrund von Klassen-(Nicht-) Zugehörigkeit verdaut Quast in einer inszenierten Preisschilderzeit unermittelbare Herkunft- und Körpererungsnennid. Auf der Tageskarte: Der Klassenwechsel als fragiler Prozess des Labels und Relabels der eigenen Identität und Praxis.

Eine Produktion von Hendrik Quast in Koproduktion mit Sophiensæle.

Hendrik Quast’s personal archive of price tags and labels provides the material for this performance. Addressing questions of class (non-)belonging, Quast digests unmediated histories of origin and illness, fantasies of conformity and envy of embodiment in a staged price tag meal. On the menu: the shift of class as a fragile process of labeling and re-labeling one’s own identity and practice.
A production by Hendrik Quast in co-production with Sophiensæle.

F R E E T I C K E T S (M)

07.12.	17:00–01:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine (Detailliertes Programm/Detailed program: sophiensaele.com)	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	19:00	Stef Van Looveren: Radical Hope – Eye to Eye	Festsaal/Foyer	Performance/Installation	–
08.12.	15:00–01:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	19:00	Coco Fusco: Antigone Is Not Available Right Now (Premiere)	Hochzeitssaal	Performance	EN
	21:00	Stef Van Looveren: Radical Hope – Eye to Eye	Festsaal/Foyer	Performance/Installation	–
09.12.	15:00–01:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	17:00	Adam Linder: Mothering The Tongue	Kantine	Tanz/Dance, Performance	EN
	19:00	Coco Fusco: Antigone Is Not Available Right Now	Hochzeitssaal	Performance	EN
	21:00	Stef Van Looveren: Radical Hope – Eye to Eye	Festsaal/Foyer	Performance/Installation	–
10.12.	15:00–22:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	15:00	Adam Linder: Mothering The Tongue	Kantine	Tanz/Dance, Performance	EN
	17:00	Coco Fusco: Antigone Is Not Available Right Now (mit Publikumsgespräch/with Artist talk)	Hochzeitssaal	Performance	EN
11.12.	15:00–22:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
12.12.	15:00–22:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
13.12.	15:00–22:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
14.12.	15:00–22:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
15.12.	15:00–01:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	19:00	Enad Marouf: In My Hand a Word	Hochzeitssaal	Tanz/Dance, Performance	EN
	21:00	Leyla Yenirce: Code. Noise-Performance mit Stimme (Premiere)	Festsaal	Musik/Music, Performance	–
16.12.	15:00–01:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	19:00	Enad Marouf: In My Hand a Word	Hochzeitssaal	Tanz/Dance, Performance	EN
	21:00	Leyla Yenirce: Code. Noise-Performance mit Stimme	Festsaal	Musik/Music, Performance	–
17.12.	15:00–22:00	Isabel Lewis & Dirk Bell: Kantine	Kantine	Hosting Place	EN/DE
	17:00	Simone Dede Ayivi & Kompliz*innen: Rebellkarussell	Hochzeitssaal	Performance/Video-Installation	EN/DE
	18:30	Hendrik Quast: Label for One	Festsaal	Performance	DE

Tickets

Tickets unter sophiensaele.com. Die Abendkasse öffnet immer zwei Stunden vor Vorstellungsbeginn. Telefonische Reservierungen werktags 16–18 Uhr unter der Nummer +49 (0)30 283 52 66. Tickets sind generell vom Umtausch- und Rückgaberecht ausgeschlossen. Alle ermäßigten Tickets können online erworben werden. Ermäßigte Preise gelten für Behinderte Personen, Schüler*innen, Azubis, Studierende, Rentner*innen, Arbeitslose, Büdids, FSJler*innen. Kinder bis 12 Jahre, Euro. Die Ermäßigung sind nur gültig unter Vorlage eines entsprechenden Nachweises an der Abendkasse.

Tickets at sophiensaele.com. The box office always opens two hours before the performance. Telephone reservations weekdays 4–6 pm at +49 (0)30 283 52 66. Tickets are generally excluded from the right of exchange and return. All discounted tickets can be purchased online. Reduced prices apply to disabled people, pupils, trainees, students, pensioners, unemployed people, Federal Volunteer Service (Büdis), participants in a voluntary social year (FSJ), children up to 12 years: 5 Euro. The reductions are only valid on presentation of appropriate identification at the box office.

Barrierefreiheit/Accessibility

Behinderte Personen erhalten ein ermäßigtes Ticket. Zu jeder Veranstaltung bieten wir i. d. Regel Rollstuhl- und Sitzsackplätze an. Falls Sie mit Begleitperson die Vorstellung besuchen, erhält diese eine Freikarte. Der Festsaal (1.OG) und Hochzeitssaal (3.OG) sind über einen Aufzug (1,76 m x 2,71 m) erreichbar. Die Kantine im Erdgeschoss ist ebenerdig und stufenfrei zugänglich. Wir bemühen uns, zu jedem Stück individuelle Informationen zur Barrierefreiheit anzugeben, zu finden unter sophiensaele.com und als Aushang vor Ort. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an barrierefreiheit@sophiensaele.com oder +49 (0)30 27 89 00 35.

Disabled persons receive a reduced ticket. We usually offer wheelchair and beanbag seating for every event. If you attend the performance with an accompanying person, the person will receive a free ticket. The Festsaal (1st floor) and the Hochzeitssaal (3rd floor) are accessible by elevator (1.76 m x 2.71 m). The Kantine on the first floor is accessible at ground level and without steps. We try to provide individual “Accessibility Information” for each performance, which can be found at sophiensaele.com and as a notice on site. If you have any further questions, please contact barrierefreiheit@sophiensaele.com or +49 (0)30 27 89 00 35.

Tanztage Berlin 2024
05.–20.01.2024

Weitere Informationen/
Further Information:
sophiensaele.com

Impressum/Imprint

Sophiensæle GmbH, Sophienstraße 96, 10178 Berlin
Gestaltung/Design: KaranKobel (karankobel.com)
Redaktionsschluss: 01.11.2023